出羽庄内国際村は毎週月曜日が休館です。

村だより

DEWA SHONAI INTERNATIONAL FORUM

dewashonai

「みんなで寿司をにぎって食べよう!」
のりまき・にぎり寿司作りに初挑戦.....
うまく巻けたかな? 握れたかな?

作ったあとは試食タイム! 自分のお寿司はおいしいかな?

国際村音楽祭2008コンサート/ワークショップ

アマゾン民族館

ブラジルの自然と文化展 3月8日(土)から

開館時間 9:00~17:00 毎週土曜日は、小・中学生入館無料!

出羽庄内国際交流財団会報
vol.45
Quarterly

国際村音楽祭2007

サカキマンゴー＆Limba Train Sound System

リンバ　トレイン　サウンド　システム

毎年、世界の民族音楽を紹介している国際村音楽祭。今年は十一月二十三日（金・勤労感謝の日）にワークショップ「親指ピアノを作って、演奏してみよう♪」を、二十四日（土）に「サカキマンゴー&リンバトレインサウンドシステム」コンサートを、国際村ホールを会場に行いました。

■ワークショップ：親指ピアノ（リンバ）ってどんな楽器なのか、説明しています。

ワークショップでは、親指ピアノを苦労しながら自分で作り、マンゴーさんから音の出し方、独特なリズム、演奏方法を指導してもらいました。参加者一人ひとりが自分の音・リズムで奏でることができるようになり、感動しているようでした。

コンサートでは、アフリカの民族楽器リンバ（親指ピアノとも言います）を使い、マンゴーさんのソロ演奏、ベースとドラムスを加えてのバンド演奏と、二部に分けた音楽祭を楽しんでいただきました。

ソロ演奏では、演奏する曲目にあわせて五台のリンバを使い分けて様々な音色を奏で、またビリンバウという弓のような民族楽器による演奏もあり、普段耳にできない音楽に聴き入りま

■自分で作った親指ピアノ（リンバ）はどんな音が出るのかなぁ。

リンバの音色と音楽

実行委員長
馬場 合さん

■民族音楽的な音色から、踊りたくなるような
ノリのいい音楽に一変。音量もパワーアップ!

今回、音楽祭で演奏していただいたサカキマンゴー&リンバトレインサウンドシステムさんとは、一昨年に富山のワールドミュージックのイベント、スキヤキ・ミーツ・ザ・ワールドで出会いました。

私は縁あって、九十九年からこのイベントにスタッフとして参加しています。様々な国の音楽や人が集まり、コンサートのみならず、ワークショップや料理教室などもあり、たくさんのことを経験できる大きなイベントです。

前夜祭で初めてサカキマンゴーさんの奏でるリンバの音色を聞いた時、とてもビックリしたことを覚えています。よく雑貨屋さんでも売っているのと同じだと思っていて、まさかあんなきれいな音が奏でられるとは到底思えなかった・・・って言うのが本心です。

リンバトレインサウンドシステムさんと一緒に奏でるリンバの音色を初めて聞いた時もまた、衝撃的でした。民族音楽的に聞こえるソロの時と大きく違い、ロックというか、踊り出したくなるような明るい音楽に変わったのです。そのギャップもあってか、私はとても彼らの音楽に興味を持つようになりました。

今回の音楽祭実行委員会で、サカキマンゴーさんを紹介し、協議して呼ぼうと言うことに決まりました。

でも「どんな音楽なの?」と聞かれると、一番知っているのは私なのに、上手く表現できず、実行委員の皆さんにどんな音楽なのか伝えることができなくて苦しみました。

きっと良いハズ!と思っていても、みなさんに受け入れてもらえるのか、とても心配しました。

音楽祭はリンバを作って演奏するワークショップとコンサートの二日間でした。

実行委員の皆さんから助けてもらい、たくさんの人から来ていただいて、音楽祭は無事成功することが出来ました。

庄内で世界の音楽を生で聴くにはあまりチャンスがないように思えます。そんな中で、「リンバ」のコンサートはきっと珍しかったと思います。リンバってどんな音がする楽器かも知らなかった人もたくさんいると思います。でもそれだけ、違う音楽を紹介できて、とても嬉しかったです。

音楽祭に参加していただいた全ての皆様に感謝の気持ちでいっぱいです。どうもありがとうございました。

■はじめはビックリ! 音量にも慣れてきたら
「全員起立!」音楽にあわせて踊ったり、リズムをとったりと、楽しく踊りました。

■音楽祭打ち上げにて「お疲れさまぁ~♪」
右側 前:マンゴーさん、後ろ:ドラムス田中さん
左側 前:実行委員長の馬場さん、中央:ベース
美谷さん、後ろ:司会の小野木さん

ー 国際村音楽祭2008出演者募集! ー

普段聞くことの少ない様々な国や地域の民族音楽や民族楽器を紹介する出羽庄内国際村音楽祭。２００８年開催のこの音楽祭に、出演希望または紹介していただける方を募集しております。詳細はお問合せください。

◇申込み　2月29日（金）17時まで
◇選考会　3月1日（土）19時から
出演者を出演希望者・紹介者・ボランティア・事務局で選考します
◇問合せ　出羽庄内国際村　TEL 0235-25-3600

CHARITY DANCE PARTY!!

チャリティーダンスパーティー

2007 12/16 Sun

生演奏でダンスを楽しみました

踊ろう！楽しもう！優雅なダンスタイム…。今年も国際村ホールで「チャリティーダンスパーティー」が、白い雪が舞う十二月十六日（日）に行われました。庄内のダンススクール、ダンスサークルに協力していただき、毎年開催しているこのダンスパーティー。今年は百三十六名の方々が来場し、庄内一円で活躍しているビッグ・バンド〝スイング・クレインズ・ジャズ・オーケストラ〟の迫力ある生演奏に合わせ、チャチャチャやサンバ、ワルツ等のダンスタイムを楽しみました。

今回のデモンストレーターは、功ソシアルダンスカンパニーの木村功・菅澤保子組で、素敵なワルツ、パソドブレを披露していただき、お二人からもチャリティーとして寄付をいただきました。

今回集まった収益金は、国際村や櫛引・朝日などを会場に、地域の外国出身の方々に日本語を教えている「国際村日本語教室」に全額寄付されます。

今回は日程の都合がつかず、日本語教室に通う学習者の皆さんに社交ダンスの楽しさを体験していただくワークショップが行えませんでしたが、次回の「チャリティーダンスパーティー」では、国籍・社交ダンス経験の有無に関係なく、ダンスを楽しめる会にしたいですね。

新年を祝う会

一月二十日（日）

世界のお正月は陽暦の一月一日だけではありません。出羽庄内国際村では、国や地域にかかわらずみなさんでお祝いできるようにと、毎年新しい年の始まりにちなんだイベントを実施しています。今年も「新年を祝う会」と題し、新しい年を迎える会を催しました。

一月二十日（日）、時折小雪がちらつく中、出羽庄内国際村のホールを会場に「新年を祝う会」を開催しました。近年では国際村の日本語教室の参加者を対象に、その家族や友人の方々との親睦を図ることを目的として開催してきました。しかし今年はさらに対象を広げ、国際村のボランティアの方々、外国語講座の受講生や講師、世界の料理クラブのメンバーなど、普段から国際村の事業に参加してくださっている皆さんにお声掛けしました。定期的に国際村に来館されている方々ばかりですが、時間帯などの違いから、これまではなかなか顔を合わせる機会がありませんでした。

雪景色をバックに優雅なフラダンス

当日は「うす・きね」でかわるがわるお餅をついたり、抹茶のコーナーで一服したり、何よりも参加者の皆さんが持ち寄った料理を堪能しました。またステージでは雪景色をバックにしたフラダンスや楽器の演奏などが行われました。約八十名の皆さんが、お互いの親睦を深めながら一年の初めをお祝いしました。

重い「きね」を一緒に持って！

日本語教室火曜日代表

真島正博さんより一言

孫を連れて手作りのチャーハンを持参しましたが参加人数の割には持参の料理が例年より少なかったようでした。私なりには孫との楽しいひと時でしたが、感じた事を述べますがご容赦を。

●指導者ボランティア、学習者の出席が非常に悪かった。

●学習者を準備委員に加えて少なくとも二ヶ月ぐらい前から模擬店、フリー・マーケットの出店なども考えてはどうでしょうか？

●製作者名を付した一品持ち寄りの徹底。出来れば出演者も。また当日調理室を使っての料理はチョット趣旨に反するのでは？盛り上がりがイマイチでしたので来年こそはという気持ちで一杯です。

作ろう♪日本の家庭料理 器の会

国際村で日本語を学ぶ学習者の皆さんを対象に、日本語で日本の家庭料理を学ぶ「器の会」が、十一月二十七日、午後六時半から行われました。〈食べた事はあるけど、作り方がわからない〉〈見た事はあるけど、食べた事がない〉という料理は、長く日本で生活しても結構あるものです。この会では「日本の家庭の味」とともに「庄内の季節の味」についても学びます。

今回の献立は、肌寒いこの時期にぴったりな鮭の粕汁など三品でした。かつおぶしと昆布でだしをとったり、アクをとったり…。鮭の粕汁はちょっと苦手な人が多い様でしたが、上手く出来ました！当日、参加者に配ったレシピももちろん日本語。家でも頑張って作って欲しいです。次回は四月頃の予定です。

今日のメニュー

鮭の粕汁、茶碗蒸し
大根と豚肉のゴマ煮

11/4 いも煮会

日本語教室の学習者と指導者が中心となって行った「いも煮会」。たくさんの方が参加し、賑やかな会になりました。秋の味覚「いも煮」の他に、持ち寄りのおいしい料理がテーブルいっぱいに並びました。

12/16 世界の料理クラブ

今年度五回目は「ブラジル編」。講師に、ブラジル出身の佐藤メイリさんと佐藤ジュリアさんを迎え、ブラジル風鶏雑炊、牛肉とウィンナーの料理、プリンとチョコレートのケーキを教わりました。ブラジルでは鶏雑炊を風邪をひいた時、体が弱っている時に食べるそうです。

1/19 外国語でまなぶ世界の料理

大勢の参加者で行われた、ロシア語でロシアの家庭料理作り。講師に、ロシア出身のクロチェンコ　イリーナさんを迎え、「ボルシチ」と「ビーフストロガノフ」を、ロシア語を交えながら教えていただきました。

11/18 英語交流クラブ

今年度六回目のクラブ活動は、カードゲーム。絵本の読み聞かせ。サンクスギビニングのお話と工作をしました。Dr. seussの絵本の読み聞かせの後、rhyme（韻）について勉強をしました。

国際村のもよおしもの こんなことがありました

これらの事業は、大勢の方々の協力で実現することができました。このように国際村の事業は、国籍問わずたくさんの方々に支えられています。

1/27 英語交流クラブ

今年度八回目のクラブ活動は、かるたゲーム。私は誰？ゲーム。カナダの中学生と文通。背中に動物の絵を貼り、英語で、「私は大きい？」、「私は空を飛べる？」などを質問し、自分に貼られている動物の名前を当てるゲームをしました。

11/25 外国語でまなぶ世界の料理

語学と料理を一緒に学べるこの教室。今回は、英語でアメリカの家庭料理作り。講師に、カナダ出身のチャールス　カサバンさんを迎え、「ポークチョップ」を作りました。美味しく、そして学べた教室になりました。

12/16 英語交流クラブ

今年度七回目のクラブ活動は、シューティングゲーム。クッキー作り。ビデオ鑑賞。みんなが作った、さくさくのクッキーを囲んで、ホームアローンのビデオを見ました。字幕や吹き替えがなかったので、難しかったかな？

2/3 みんなで寿司をにぎって食べよう！

日本料理の代表ともいえるにぎり寿司。日本語教室の学習者を対象に、作り方を習う寿司教室を行いました。山形県鮨商生活衛生同業組合の協力を得て、鶴岡市内のお寿司屋さんに指導をしていただきました。

私は鶴岡が大好きです

山形大学農学部の留学生からの寄稿

初めまして、中国吉林省から参りました曹陽です。延辺大学で教師として九年間働いていました。二〇〇六年四月に鶴岡市に来ました。現在、山形大学農学部で勉強しています。今年四月から博士三年生になります。研究内容は畜産物の増産技術、未利用資源の飼料化についてです。昨年より財団法人出羽庄内国際交流財団のご支援をいただき、心から感謝しています。鶴岡市は庄内藩の城下町として有名な町であることをよく耳にします。市内の鶴岡公園としての鶴岡城址や致道博物館、藩校致道館の建物を見ることはとても楽しいです。同市出身の藤沢周平の「蝉しぐれ」や「風の果て」を読んで、この庄内藩をモデルにしていることを知り一層興味が深まりました。世界で唯一の魚の供養塔である善寶寺の五重塔、修験道を中心とした山岳信仰の場として知られている出羽三山、多くの温泉、おいしいだだちゃ豆や庄内柿など鶴岡市には素晴らしい文化、自然および名産物があふれていると思います。私はそんな鶴岡市が大好きです。これからもよろしくお願い致します。

平成19年度 出羽庄内国際村 冬季外国語講座

★印コースは、冬季からの新しいコースです。その他は2007年からの継続コースです。興味のある方は気軽にお問合せください。

	コース名・講師	日程	回数	時間	受講料
英語	初心者英会話 講師：クリス　バレット氏	1/16～3/12（水）	9	19:00～20:30	11,700円
英語	★レベルアップ集中英会話 講師：ジョセフ　マクレーン氏	2/7～3/13（木）	6	19:00～20:30	7,800円
英語	かんばせーしょん喫茶店 フリートーク型	（毎週木）・（不定期土） ＊講師の都合によってお休みする場合があります		（木）19:00～20:00 （土）11:00～12:00	チケット制
中国語	はじめの一歩 講師：孫　志宏氏	1/18～3/14（金）	9	19:00～20:30	11,700円
中国語	中級中国語 講師：楊　詠麗	1/12～3/15（土）	9	13:30～15:00	11,700円
中国語	★用汉语学汉语（上級） 講師：康　彦玲氏	2/8～3/28（金）	8	19:00～20:30	10,400円
中国語	朋友你好！ フリートーク型	（毎週木）・（毎週土） ＊講師の都合によってお休みする場合があります		（木）19:00～20:00 （土）15:30～16:30	チケット制
韓国語	入門コース 講師：崔　鍾美氏	1/17～3/13（木）	9	19:00～20:30	11,700円
韓国語	★実践韓国語短期集中コース 講師：金　玟兒氏	2/6～3/12（水）	6	19:00～20:30	7,800円
韓国語	★韓国との出会い フリートーク型	（毎週木） ＊講師の都合によってお休みする場合があります		19:30～20:30	チケット制
フランス語	★短期入門コース 講師：チャールス　カサバン氏	1/22～3/18（火）	8	19:30～21:00	10,400円
フランス語	★レベルアップフランス語 講師：チャールス　カサバン氏	2/6～3/12（水）	6	19:30～21:00	7,800円

冬季外国語講座が開講しました。

新しい年を迎え、何かを始めてみたいという方！外国語講座を受講されるというのはいかがでしょうか？新設されたコース、四月から継続しているコースもございますので、興味のある方はお気軽にお問合せください。お待ちしております。

新しく仲間入り!フリートーク型講座
『韓国との出会い』初日の風景から。

Information Corner
～これからの事業～

2/28(木) 世界を読み解くゼミ～国際協力現場から見た日本と世界～

ゼミ一回目となる一月三十一日、〝『平和構築の最前線から1』パキスタン北西辺境州SWAT県における貧困削減、農業技術普及支援とテロ対策から読み解く平和構築のための処方箋〟をテーマに、講師の方より、貴重な体験の中から得たデータや現地の映像などを交えながらお話をしていただきました。参加者十三名、皆さん真剣な表情でゼミに臨んでいました。

二回目となる今回は、JICA事業で東ティモールでのプロジェクトに参画した際に見えてきた様々な課題を踏まえ、『新生国家東ティモールの苦悩から見えてくるものは？』をテーマに開催します。参加申し込みお待ちしております。

○講師：渡部直人さん（農学博士・国際農業コンサルタント）
○時間：午後七時～九時
○場所：国際村二階　研修室
○参加費：二〇〇円（お茶代込み）
○申込締切：二月二十七日（水）
＊詳細はお問合せください。

2/20(水) 2007年度シャプラニール全国キャラバン 『本当に必要な人に届く災害支援とは ～洪水とサイクロンに見舞われたバングラデシュでの取り組みから～』

来る二月二十日、シャプラニール全国キャラバンの一会場として、お話会が開催されます。

シャプラニールの会は、バングラデシュにおいて厳しい生活を送らざるを得ない人々に対する支援を続けていらっしゃいます。

今回は、平成十九年八月にシャプラニールの活動地域を襲った洪水を事例に、本当に必要な人に届く災害支援についてお話を頂戴し、みんなで考えていきたいと思います。

○講師：小嶋淳史さん（シャプラニールの会元ダッカ駐在員）
○時間：午後七時～九時
○場所：国際村二階和習室
○参加費：一五〇〇円（カレー&お茶代込み）
＊参加費のうち五〇〇円を、被災地復興に役立てるための募金として、バングラデシュ大使館に送金させていただきます。
○定員：先着三〇名
＊要申込み

ホームページアドレス http://www.dewakoku.or.jp あそびにきてね。

アマゾン民族館特別企画展

ブラジルの自然と文化展

3月8日(土)オープン!

『ブラジルの自然と文化展』は、日本からの最初の移民船・笠戸丸がブラジルに上陸してから今年で百周年を迎える事を記念して行われます。一〇〇八年を「日本ブラジル交流年」と定め、日本・ブラジル両国各地で一年にわたって多彩な記念事業が行われます。この企画展では、アマゾンの自然からカーニバルに至るまで、多種多様な「ブラジル」を取り上げ、多くの方々に今まで以上にブラジルへ関心を持っていただきたいと思います。

オープニングセレモニーのご案内です。

○**日にち・料金**
平成二十年三月八日(土)当日のみ入館無料!

○**午前十時から**
民族館内でテープカット、館長による企画展解説

○**午前十一時から**
国際村ホールでブラジル大使館職員によるブラジルの紹介とサンバの実演を予定しています。

あとがき

今冬も暖冬かなと思っていましたが、年が明けて間もなく、一夜でまとまった雪が降って以来、今も一面の雪で冬らしい風景となっています。一月二十日に恒例の「新年を祝う会」を開きましたが、会場の国際村ホールから見える庭園の雪景色は、お正月行事にふさわしいものでした。

さて、今年は「十二支」で一番目に数えられる「子年」(ねずみ年)です。十二支は古代中国で考えられ、日本に伝えられたと言われていますが、「子」は「増える」の意味があるそうです。国際村の事業に参加、活動される皆さんが、より増えていくよう心がけてまいりますので、今年もよろしくお願いいたします。

平成19年度 賛助会員 ご加入ありがとうございます。

(平成19年４月１日～平成20年１月31日現在)

(財)出羽庄内国際交流財団では市民、団体、企業の幅広い皆様のご支援・ご協力に支えられて様々な事業を実施しております。今年度、入会された皆様にお礼申し上げます。

個人会員 ◎大人…235名　◎高校、大学生…1名　◎小、中学生…4名

法人会員 (入会順・敬称略)…14社／荘銀事務サービス株式会社・太平ビルサービス株式会社・北星印刷株式会社・有限会社阿部園芸・鶴岡信用金庫・ツルカンシステム株式会社・財団法人山形県国際交流協会・庄内国際交流協会・株式会社荘内銀行・オリエンタルモーター株式会社・鶴岡商工会議所・国際交流かたかごLadies・社団法人鶴岡青年会議所・鶴岡ライオンズクラブ

国際村日本語教室・相談窓口の多言語案内パンフレットができました!

出羽庄内国際村では在住の外国出身者の方々向けに、日本語教室や相談窓口を開設しています。このたびその案内パンフレットを、中国語、韓国語、英語、日本語版で作成しました。鶴岡市役所の本所・外国人登録窓口をはじめ、各庁舎の登録窓口で配布しています。ぜひご利用ください。

[出羽庄内国際村]February 2008 Vol.45 発行◉ (財)出羽庄内国際交流財団 〒997-0802 山形県鶴岡市伊勢原町８番32号
TEL 0235-25-3600 FAX 0235-25-3605 http://www.dewakoku.or.jp/